

Guia docent de l'assignatura Tercera Llengua Estrangera (Francès Base)

I. IDENTIFICACIÓ

Nom de l'assignatura: Tercera Llengua Estrangera (Francès Base)

Codi: 101168

Titulació: grau de Turisme

Curs acadèmic: 2016-2017

Tipus d'assignatura: FB

Crèdits ECTS (hores): 6 (150)

Període d'impartició: anual

Idioma en què s'imparteix: francès

Professorat: professorat del Servei de Llengües

II. PRESENTACIÓ

Aquest és el primer curs d'un programa de tres anys que permet a l'alumnat adquirir l'equivalent al nivell A2 del *Marc europeu comú de referència per a les llengües* del Consell d'Europa (2001) al final dels estudis. Els continguts d'aquest programa de tres cursos s'orienten cap a l'àmbit professional del turisme.

Tenint en compte els coneixements que la majoria de l'alumnat té d'una llengua romànica com a mínim, la capacitat de comprensió és més alta que la capacitat d'expressió.

Aquest primer curs consta de 60 hores lectives presencials i correspon al **nivell A1** del *Marc europeu comú de referència per a les llengües*.

Les classes són presencials. Els estudiants que no puguin venir a les classes tenen l'opció de presentar-se a l'examen de la segona convocatòria.

El nivell d'inici és de principiant. Al començament del curs es fa un test de nivell a tots els alumnes que tinguin coneixements previs. Si l'estudiant té un nivell molt superior al que es fa a primer es pot presentar directament a l'examen final (vegeu el punt VIII).

III. OBJECTIUS FORMATIUS, COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES I RESULTATS DE L'APRENTATGE

OBJECTIUS FORMATIUS

Objectius de coneixement

L'alumnat adquireix un seguit de coneixements lingüístics reflectits en el punt V d'aquest document. A més, desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'expressió escrita, de manera que al final d'aquest primer curs ha de ser capaç de fer el següent:

- Reconèixer els signes ortogràfics propis del francès i relacionar-los amb els fonemes corresponents.
- Reconèixer les lletres que es pronuncien i les que no es pronuncien.
- Distingir els fonemes /y/, /u/, /ø/, /e/ i /Σ/.
- Interioritzar progressivament el sistema rítmic i l'entonació del francès.
- Comprendre missatges orals breus emesos a través de mitjans de comunicació, per telèfon, en llocs públics.
- Mantenir una conversa senzilla relacionada amb situacions bàsiques de la vida quotidiana.
- Comprendre anuncis, notícies i informacions periodístiques breus, i extreure informació d'un text escrit adreçat a un públic general (avisos, cartells, prospectes, notes, etc.).
- Redactar textos breus i senzills en francès (postals, notes, textos personals, etc.).
- Omplir formularis i impresos en què es demana informació personal.

Objectius d'habilitats

En acabar el programa de tres cursos de francès, els alumnes han d'haver aconseguit el següent:

1. Desenvolupar un grau de precisió (en gramàtica, pronunciació,  s del lèxic, registre, etc.) i fluïdesa (velocitat en la producció, habilitat per expressar idees i desenvolupar el discurs), tant en l'expressió escrita com en l'oral, equivalent al nivell A1 del *Marc europeu comú de referència per a les llengües*.
2. Desenvolupar estratègies i habilitats per comprendre textos escrits i orals reals.
3. Desenvolupar estratègies per continuar aprenent de manera autònoma fora de l'aula.
4. Desenvolupar la capacitat de funcionar lingüísticament de manera eficient en l'àmbit del turisme i de les situacions quotidianes.
5. Manejar material de consulta necessari per a l'aprenentatge de llengües: diccionaris, gramàtiques, llibres de text o d'exercicis, etc.

COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES I RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 8. Manejar tècniques de comunicació d'empresa de les organitzacions turístiques: interna, externa i corporativa.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 8.1. Identificar lèxic propi de la comunicació en les empreses en dues llengües estrangeres.

CE 8.2. Identificar formes gramaticals pròpies de la comunicació en les empreses en dues llengües estrangeres.

CE 8.3. Desenvolupar coneixements teoricopràctics en dues llengües estrangeres i en temes relacionats amb el sector turístic.

CE 9. Comunicar-se oralment i per escrit en tres llengües estrangeres en el camp del turisme, aix  com en diferents entorns relacionats amb aquest camp.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 9.1. Utilitzar les particularitats idiomàtiques que el sector turístic requereix en dues llengües estrangeres.

CE 9.2. Aplicar dues llengües estrangeres en contextos específics i situacions reals.

IV. COMPETÈNCIES TRANSVERSALS

Per mitjà del treball en grup o en parella, l'alumnat adquireix experiència en les relacions interpersonals i, més concretament, en les relacions en un grup reduït. Durant els cursos de llengües estrangeres es dota l'alumnat de l'autonomia necessària per saber organitzar el temps i resoldre qüestions o dubtes que puguin sorgir durant el procés d'aprenentatge. L'alumnat també reflexiona sobre les diferents estratègies d'aprenentatge i sobre com pot continuar aprenent fora de l'aula.

CT 1. Desenvolupar la capacitat d'aprendre de manera autònoma.

CT 2. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.

CT 4. Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.

CT 10. Treballar en equip.

V. TEMARI I CONTINGUTS

Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en el qual totes les destreses i les habilitats estan contínuament relacionades, els continguts enumerats a continuació es treballen de manera connectada. Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals i continguts lèxics.

Funcions lingüístiques

Les activitats comunicatives enumerades tot seguit tenen funcions lingüístiques generals i també específiques dins el camp del turisme.

a) *Funció socialitzadora*

- Establir contacte amb una persona: saludar i respondre a una salutació, donar la benvinguda.
- Acomiadar-se.
- Presentar-se i presentar una altra persona.
- Demanar disculpes.
- Donar las gràcies.

b) *Funció informativa*

- Identificar-se i identificar una altra persona. Demanar i donar informació personal (nom, edat, professió, domicili, lloc de naixement, nacionalitat, estat civil, situació familiar, costums, gustos, vacances). Descriure una persona pel seu aspecte físic.
- Demanar i donar informació sobre llocs (situació, característiques, etc.).
- Demanar i donar informació temporal: hora, horaris, dates, durada d'una activitat.
- Demanar i donar informació sobre un fet present, passat o futur.

c) *Funció expressiva (sentiments i estats d'ànim)*

- Expressar satisfacció o insatisfacció.
- Expressar preferència.
- Expressar un desig.

d) *Funció inductiva*

- Fer preguntes i expressar la voluntat o el desig de fer alguna cosa.
- Manifestar la possibilitat o la impossibilitat de fer alguna cosa.
- Proposar una activitat.

e) *Funció metalingüística*

- Preguntar i dir com es diu o com es pronuncia alguna paraula en francès.
- Preguntar i dir com es lletreja una paraula i quins signes gràfics requereix una determinada expressió escrita (accent, apòstrof, coma, punt, guionet, etc.).
- Demanar que es repeteixi el que s'ha dit, que es parli més a poc a poc o més alt.
- Demanar el significat d'una paraula o d'una expressió.

Continguts gramaticals

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

Determinants

- Articles determinats: *le, la, les*.
- Articles indeterminats: *un, une, des*.
- Articles contractes: *au, aux, du, des*.

- Articles partitius: *du, de la, de l', des* (introducció).

Adjectius

- Demonstratius: *ce, cet, cette, ces*.
- Possessius: *mon, ton, son* i la seva concordança.
- Numerals: cardinals i ordinals.
- Exclamatius i interrogatius: *quel, quelle, quels, quelles*.

Noms i adjectius

- Nom: flexió de gènere i nombre.
- Adjectiu qualificatiu: concordança.

Verbs

- Indicatiu present de verbs regulars i irregulars.
- *Passé composé* de verbs regulars i irregulars.
- Verbs auxiliars *être* i *avoir*.
- Condicional present (de cortesia).
- Perífrasi de possibilitat (*pouvoir* + inf.), de futur pròxim (*aller* + inf.).

Adverbis

- De quantitat (*beaucoup, peu, assez, très, trop*).
- De freqüència: (*souvent, toujours...*).
- De manera (*bien, mal*).
- De temps.
- De lloc.
- D'afirmació i de negació.

Pronoms

- Pronoms personals amb funció de subjecte: *je, tu, il, elle, on*.
- Pronoms personals amb funció de complement directe.
- Pronoms reflexius: *me, te, se, nous, vous*.
- Pronoms tòpics i després de preposició: *moi, toi, lui, elle*.

Conjuncions bàsiques

- Coordinació: *et*.
- Oposició: *mais, ou*.

Preposicions

- De lloc: * , en, dans, devant, entre, sur*.
- De temps: *en,  , apr s, avant*.

Continguts lèxics

Els continguts lèxics s'emmarquen, bàsicament, dins els camps següents: presentacions, (professions, nacionalitat, família, descripció de persones), gustos, oci i esports, activitats quotidianes i de lleure, descripció de llocs (barri, ciutat, casa), vacances, visites turístiques, transports, climatologia, allotjament, compres (comerços i transaccions), menjars i begudes.

VI. BIBLIOGRAFIA RECOMANADA

La lectura és un component crucial del curs. A més del llibre del curs, el professorat assigna una gran varietat de textos per ajudar l'estudiant a desenvolupar la capacitat de comprensió lectora i millorar aix  en les àrees de coneixement lingüístic.

- ✓ Imprescindible:
 - Llibre de text (es recomana al principi del curs).
 - Llibre d'exercicis de gramàtica: *Grammaire Progressive du Français avec 680 exercices (nouvelle version). Niveau interm diaire*. CLE International. (Es fa servir a primer, segon i tercer.)
 - Dossier amb textos, exercicis, propostes de treball a l'aula i a casa que l'estudiant ha d'adquirir i portar a classe.
- ✓ Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa i llocs web.

VII. METODOLOGIA DOCENT

Als cursos de francès s'intenta que l'alumnat utilitzi l'idioma activament durant la classe i les pràctiques que fa fora de l'aula per dur a terme tasques de comunicació que s'assemblin a allò que fem en la vida real, en una varietat de situacions i contextos diferents. El professorat motiva l'estudiant perquè utilitzi l'idioma activament, per tal d'aprendre; així, dissenya i promou activitats perquè l'estudiant participi a classe i sigui el protagonista del seu aprenentatge.

La metodologia és bàsicament interactiva. Els estudiants han de posar en pràctica tots els coneixements lingüístics per aconseguir una sèrie de tasques (orals i escrites), tant en un context global com en l'àmbit del turisme. Dit d'una altra manera, l'èmfasi es posa en el procés d'aprenentatge, més que no pas en presentacions teòriques del professorat.

VIII. AVALUACIÓ

Convocatòria d'avaluació continuada

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

Activitats d'avaluació continuada

1. **Redaccions.** Es fan entre 4 i 6 redaccions. El professorat pot demanar reredaccions d'aquestes redaccions (la correcció de la redacció original per part de l'estudiant), si així ho desitja.
2. **Dossier.** El dossier conté entre 8 i 12 activitats, que poden avaluar les quatre destreses lingüístiques. Les activitats es poden fer a casa o a classe.
A continuació, es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

Fitxes de lectura
Activitats de transformació
Miniproves
Fitxes d'autoavaluació
Recerca d'informació
Producció de documents

Es poden aprofitar els dies que dona el centre per fer exàmens a mig curs per dur a terme activitats que formin part del dossier, com per exemple miniproves de comprensió oral o de comprensió escrita.

3. **Activitats orals.** Al llarg del curs, es fa com a mínim una activitat oral i com a màxim dues. Aquesta activitat pot ser individual o en grup, presencial o enregistrada. Les activitats orals, segons el nivell i el nombre d'estudiants per aula, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.
4. **Proves parcials.** A mitjan curs i aprofitant els dies que dona el centre per fer exàmens, es fan dues proves parcials: una prova d'expressió escrita (dues tasques) i una prova d'expressió oral. Aquestes proves han de tenir un format semblant a les proves de l'examen final.

Pes de l'avaluació continuada sense la prova final: 60 %

El percentatge de cada activitat en relació amb el total de l'avaluació continuada del curs es reparteix entre:

ACTIVITATS	TOTAL 60 %
Redaccions	15 %
Dossier	25 %
Activitats orals	10 %
Proves parcials	10 %

Prova final d'avaluació continuada: avalua l'expressió escrita i l'oral.

Pes de la prova final d'avaluació continuada: 40 %.

Per superar l'assignatura cal obtenir una nota mínima global del 60 % (activitats i prova final)

Convocatòria d'examen final

Si l'estudiant no s'ha presentat a l'avaluació continuada o l'ha suspès, té dret a fer un examen final d'avaluació que incorpora les quatre destreses (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral). Cal obtenir una nota mínima del 50 % en cada destresa (cada part de l'examen) i una nota mínima total del 60 % per superar l'examen i, per tant, l'assignatura.

Convocatòria de reavaluació:

L'estudiant que obtingui entre un 4 i un 4.999 de mitjana de l'examen en la convocatòria d'examen final té dret a reavaluació.

La reavaluació consistirà a repetir aquelles parts de l'examen que l'alumnat tingui per sota de la nota mitjana global. Una persona amb dret a reavaluació haurà de fer una nova prova completa (amb el mateix nombre de tasques i ítems que la prova de l'examen final) de les destreses avaluades que estiguin per sota del 60%.

Canvi de data de la prova

Els examinands que no poden assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al seu professor o professora, **aportant la documentació necessària** i (excepte en casos extrems com ara accidents) amb un mínim de 7 dies naturals d'antelació. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

Altres aspectes d'avaluació

En cap cas es permet que l'alumnat de la convocatòria d'avaluació continuada que hagi superat l'assignatura es presenti a la convocatòria d'examen final per apujar nota.

No hi ha cap tipus de certificació de nivell.

IX. ORGANITZACIÓ DEL TEMPS DE DEDICACIÓ DE L'ESTUDIANT

Tipus	Activitat	Hores	Cr. ECTS	Resultats d'aprenentatge
Classes teòriques	Presencial	30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 4, CT 10
	No presencial	30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Activitats dirigides	Presencial	30		CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 4
	No presencial	30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Activitats supervisades	Tutories	5	0,2	CT 2
	Presencial			
	En línia	5	0,2	CT 2
Activitats autònomes	Teoria	10	0,4	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
	Activitats dirigides	10	0,4	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4

TOTAL		150		
-------	--	-----	--	--

X. TEMPORALITZACIÓ DE LA DOCÈNCIA

Primer semestre: 28 hores (2 hores a la setmana)

Setmana	Tema	Mètode	Hores
1-2-3-4-5-6-7	1. Alfabet i fonètica: <i>e, u</i> , dobles consonants i terminacions (- <i>e, -s, -x</i> , etc.). Xifres. Salutacions (formal i informal). 2. Identificacions (nom, nacionalitat, origen, edat, dades personals). Dies de la setmana, mesos. Presentacions, passions i gustos.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (lectura, expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis de repàs en línia. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia).	14 Llibre, fotocòpies i llocs web
8-9	3. Gustos i activitats. Oci, esports, activitats quotidianes i de lleure. Professions.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita.	4 Llibre, fotocòpies i llocs web
10-11	4. Caracterització d'una persona La família. Descripció física.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita.	4 Llibre i fotocòpies

12-13-14	5. Jornada, agenda, hores. Vida quotidiana: jornada, horaris, activitats. 6. Festes importants i projectes.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis de repàs en línia. Treball d'expressió escrita.	6 Llibre, fotocòpies i llocs web
----------	--	---	--

Segon semestre: 24 / 26 hores

<i>Setmana</i>	<i>Tema</i>	<i>Mètode</i>	<i>Hores</i>
1-2-3	7. La ciutat, el barri, localització geogràfica, nombre d'habitants, petita descripció. 8. Comerços i botigues (situació, itinerari, introducció als productes d'alimentació).	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis de repàs en línia. Treball d'expressió escrita.	6 Llibre, fotocòpies i llocs web
4-5	9. Proposar a algú de fer una activitat. Organitzar un sopar o una festa (invitacions). Demandar i donar informació en un club d'esports (activitats, horaris, grups, preus).	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis de repàs en línia. Treball d'expressió escrita.	4 Llibre, fotocòpies i llocs web
5-6	10. Activitats i freqüència: jornada quotidiana, activitats freqüents, tasques de la casa, lèxic sobre higiene. 11. La casa (descripció).	Repàs i extensió de gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació i de repàs (a classe i en línia).	4 Llibre, fotocòpies i llocs web

		Treball d'expressió escrita.	
7-8	12. Activitats, oci, meteorologia. Projectes de vacances: organitzar un viatge i activitats de vacances.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis de repàs en línia. Treball d'expressió escrita.	4 Llibre, fotocòpies i llocs web
9-10-11	13. Parlar en passat: vida quotidiana, vacances. Escriure un correu de vacances (passat, present, futur).	Repàs i extensió de gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació (a classe i en línia). Treball d'expressió escrita.	6 Llibre, fotocòpies i llocs web
12-13	14. Àpats del dia, alimentació habitual (revisió de gustos i horaris). 15. Anar a comprar, anar al mercat. Demanar un producte o un preu, pagar.	Gramàtica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral). Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis d'autoavaluació i de repàs (a classe i en línia).	4 Llibre , fotocòpies i llocs web

XI. EMPRENEDORIA I INNOVACIÓ

S'utilitza com a sistema d'avaluació el dossier d'aprenentatge de l'estudiant, en el qual l'estudiant ha d'incloure els treballs més representatius de les seves produccions a fi de mostrar el nivell assolit i disposa d'una certa autonomia per fer-ho dins d'unes línies de treball proposades pel professorat.

Respecte a la metodologia i el nou paper del professorat, aquest orienta i aconsella sobre els nivells de les tasques, dels materials, de les produccions obtingudes i de la progressió de l'estudiant i sobre els recursos que hi ha a l'abast per continuar l'aprenentatge al llarg de la vida (foment de l'autoaprenentatge, de l'autonomia i de les habilitats d'autoavaluació de l'estudiant).

Sobre els mecanismes o les estratègies proposats, es fomenta l'aprenentatge informal fent servir comunitats de pràctica i s'utilitzen eines del web 2.0 si es donen les condicions tècniques i de coneixement per fer-ho (blogs, treball en xarxa, espais virtuals d'aprenentatge, documents col·laboratius per fer treballs en diacronia i/o en sincronia).

XII. RECOMANACIONS

Ateses les característiques de qualsevol assignatura de llengua estrangera, és imprescindible que l'alumnat s'impliqui activament en les classes presencials i en tota la feina que ha de fer fora de l'aula.

Té una rellevància m xima que l'alumnat aprofiti tots aquells mitjans que, fora de l'aula, el posen en contacte directe amb l'idioma. Aquestes situacions de contacte, a més de representar un *input* vital per a l'aprenentatge, ajuden a fer que l'alumnat conegui de primera mà la necessitat d'adquirir uns bons coneixements d'aquesta llengua estrangera i que posi en pràctica —i assimili— tot allò que va aprenent durant els tres cursos de francès.

Es recomana consultar els recursos virtuals del Centre d'Autoaprenentatge de Llengües del Servei de Llengües seleccionats pels professionals del Servei per a l'aprenentatge autònom: <http://pagines.uab.cat/cal/content/francès>, des d'on es pot accedir a l'apartat específic [Franc s a Turisme](#).